

**L'organisation textuelle et thématique du
documentaire :
« Opéra populaire en Chine »**

Diffusé dans l'émission « Faut pas rêver »

Sémiotique des Médias.
Le genre du documentaire audiovisuel

Séminaire de DESS à l'Institut National des Langues et Civilisations Orientales (INaLCO)

Paris 2001

Sommaire

Brève présentation du documentaire

L'organisation textuelle globale du documentaire

Les séquences principales

Découpage de la séquence principale

Graphe arborescent de la séquence principale

Analyse d'une scène

Les codes thématique principaux

Thèmes de la parole

Catégories figuratives, concrets de thèmes

Thèmes visuels

Catégories figuratives, concrets de thèmes

Thesaurus thématique

Schéma de description

Construction du discours audiovisuel

Lecture critique du documentaire

Résumé

Il est important de ne pas rester passif devant ce que nous voyons et de pouvoir analyser ce que le réalisateur (via le documentaire) veut nous faire comprendre. En effet, au-delà des images (quelle que soit leur nature), l'auteur a toujours un message à faire passer, implicite ou non. Il devient donc essentiel que chaque élément du documentaire soit le sujet d'une réflexion poussée sur le pourquoi et le comment de ce que nous observons.

Mots Clés

Les mots clés sont tirés du texte et représentent, à mon avis, les idées les plus significatives du documentaire. Bien sûr, la liste pourrait être plus longue mais les mots-clé donnés ici sous-entendent ceux qui n'ont pas été cités.

Chine – Yunnan – Kunming – opéra populaire – wadeng - tradition – théâtre – acteur – mutation – minorité – chômeur – divertissement – troupe – minorité - campagne – usine – travail – idéologie communiste – parti – propagande – poésie – ouvrier – rêver – destruction – béton – salaire - karaoké – comité gouvernemental d'expert – verdict.

Brève présentation du documentaire

D'une durée de 12'06, ce documentaire nous présente différentes facettes de l'opéra populaire chinois. Le reportage-documentaire a lieu dans la province du Yunnan en République Populaire de Chine, et plus exactement « autour de » et « dans » la ville de Kunming, capitale de cette province chinoise.

L'opéra populaire qui nous est présenté dans ce reportage concerne plus spécialement le Wadeng, un opéra dont les paroles sont issues d'un des dialectes présents au Yunnan (province aux nombreuses minorités, Yi, Bai...).

On constatera cependant au cours du reportage que, bien que s'appelant opéra populaire, ce type de spectacle mélange les genres et ce afin qu'un message d'idéologie communiste passe quand même lors des représentations.

En effet, comme le souligne le documentaire, en ces temps où le chômage atteint profondément le peuple chinois, il est important qu'il puisse trouver des distractions qui non

seulement lui feront oublier un moment la dureté de la vie, mais lui apporteront également un petit goût de propagande en faveur du régime.

L'organisation textuelle globale du documentaire

Afin de rendre compte de la description du documentaire, nous allons procéder à l'analyse de sa structure et ce de façon hiérarchique.

- Les séquences principales¹

1. La première séquence annonce l'ambiance du documentaire et le but final de l'opéra populaire qui sera présenté, à travers divers témoignages, tout au long du reportage. Pour cela, on a une vue assez restrictive de Kunming, où a lieu le premier témoignage, de ses habitants puis, en fin de séquence, on a un premier aperçu de l'opéra populaire et des acteurs de la troupe de l'école officielle théâtrale de Kunming.
2. Dans la deuxième séquence, on suit une des actrices de la troupe, Chen, qui nous explique les raisons du peu d'intérêt que témoignent les jeunes pour le Wadeng, l'opéra populaire de la province du Yunnan où se situe la ville de Kunming.
3. La troisième séquence nous offre quelques extraits d'une répétition de la troupe citée ci-dessus. On entend alors la musique et on peut observer le jeu des acteurs. Le metteur en scène nous présente la pièce et sa morale.
4. La séquence suivante nous invite chez M. Zhong, auteur quelques temps réprouvé de scénarii. On y voit et entend parler de ses œuvres, de ce qui le passionne et ce qui lui semble le but naturel de l'opéra populaire de Wadeng.
5. Dans la cinquième séquence, le décor change et apparaît alors la périphérie de Kunming où les minorités tentent de survivre tant bien que mal. L'isolement et le manque de moyen des ouvriers sont compensés par la salle de théâtre créée à l'initiative du directeur de l'unique usine du village (pourvoyeuse d'un travail pas toujours facile).
6. La sixième séquence nous ramène au centre ville de Kunming et sur les changements que la modernisation ont apportés. Les changements ont également affecté la jeune actrice Chen ; on découvre alors les moyens qu'elle met en œuvre pour vivre décemment .

¹ Voir Annexe 1

7. La dernière séquence (la septième) nous offre enfin un extrait du spectacle en costume dans le théâtre national de Kunming. Le public mais également le comité d'experts culturels du gouvernement sont présents pour déterminer si la représentation peut être autorisée à effectuer sa tournée.

Les coupes effectuées sont dues à la structure même du documentaire qui sépare nettement les différents exemples présentés pour illustrer le sujet sur l'opéra populaire du Wadeng. Les allers et retours entre la ville et la campagne imposent ce découpage.

Une fois le problème posé du chômage et de la distraction du peuple dans la première séquence, une présentation est faite des principaux « acteurs » qui interviennent dans le vie d'un opéra populaire : l'actrice Chen et le vieux scénariste.

Puis se succèdent ensuite deux exemples de troupes (une officielle et l'autre plus amateuriste) où l'on retrouve les mêmes buts de centralisation, regroupement de la vie des ouvriers.

Alors que cet opéra populaire semble couler de source dans la vie des habitants de la province de Kunming, on s'aperçoit dans les deux dernières séquence que le gouvernement garde un œil sur cet art qui, de toute façon, ne nourrit ni les ouvriers ni les propres acteurs de la troupe.

- *Découpage de la séquence principale*²

11 plans visuels différents ont pu être découpés et constituent ainsi 4 scènes, avec une majorité de plans statiques par rapport aux plans dynamiques.

Les différentes scènes :

1. La première scène regroupe les 3 premiers plans visuels. On y voit les jeunes ouvrières arriver sur leur lieu de travail et se préparer à leur journée.
2. La deuxième scène regroupe les plans n°4 et 5 : à l'intérieur de l'usine, les ouvriers, que l'on aperçoit tour à tour, travaille à la fabrication du produit essentiel.
3. La troisième scène, regroupe 4 plans. On y voit les jeunes filles ouvrières dans leur chambre, en train de s'occuper après leur journée de travail. Elles y parlent de leur rêve de devenir actrices d'opéra de Wadeng.

² Voir Annexe 2

4. Les deux derniers plans visuels constituent la dernière et quatrième scène. On assiste aux répétitions de la troupe de l'usine et aux explications du directeur/metteur en scène sur les objectifs de l'opéra populaire.

Pourquoi choisir de détailler cette séquence, tout simplement parce qu'on y voit la génération montante de la nouvelle Chine (en voie de modernisation) rêvant à un monde meilleur tout en perdurant un art traditionnel (même si un peu détourné de son but initial).

Il aurait été trop facile de choisir la séquence de la jeune actrice de la troupe de Kunming, qui allie les deux cultures : l'ancienne et la nouvelle Chine.

L'intérêt de cette séquence (et de son découpage) réside donc dans l'espoir qui vie dans ces jeunes ouvriers et ouvrières, dans leur innocence et l'ardeur qu'ils mettent à la tâche.

Le découpage montre tout cela : début de journée, en route vers le travail, tâche ingrate que de remuer la sauce épicée à longueur de journée. Cette première étape annonce le scénario qui suit dans la fin de la séquence.

Viennent ensuite les scènes où les jeunes filles parlent de leurs rêves, laissant deviner une touche d'espoir que, malgré tout, nous avons du mal à envisager. Les scènes sont plus ralenties, plus fixes et on attend qu'elles nous disent ce qu'elles attendent.

La troisième étape de ce scénario nous amène sur la scène où le rêve aboutit, même si ce n'est que partiellement, et on veut y croire. La scène n'est pas celle d'une grande troupe, mais le divertissement n'est-il pas fait justement pour leur faire oublier leurs espoirs non atteints ?

- *Grappe arborescent de la séquence principale*³

³ Voir Annexe 3 : Grappe arborescent

- Analyse d'une scène

Numéro d'identification :	Scène 3	
Titre :	Rêves et espoirs de jeunes filles	
Description :	Après leur journée de travail, et trop loin de la ville pour y aller s'y distraire, les jeunes ouvrières rejoignent leur chambre où elles occupent leur temps avec des travaux manuels tout en rêvant à des jours meilleurs.	
Mots-clés :	Premier emploi, se distraire, aller à la ville, karaoké, s'ennuyer, rêver à autre chose	
Durée :	01'05	
Time code	Début :	06'47
	Fin :	07'52
Unité supérieure	Titre :	M. Zhong : scénariste
	N° d'identification :	Séquence 4
Unité précédente	Titre :	A l'intérieur des ateliers
	N° d'identification :	Scène 2

Les codes thématiques principaux

Analysons maintenant l'information que le documentaire veut nous transmettre via les différents thèmes que nous soulèverons ci-dessous.

➤ Thèmes de la parole⁴

□ *Catégories figuratives, concrets de thèmes*

Les thèmes de la parole (textuels) ont été réparties de la façon suivante :

- Thèmes figuratifs : *vivre, théâtre, tradition, jeunesse, survivre*.
En effet, bien que devant améliorer le quotidien de la population au moyen des activités citées ci-dessus (théâtre, tradition), ces activités ne font qu'apporter un « confort » mental qui finalement n'apporte aucune aide matérielle à la jeunesse et à la population en générale qui survit dans de nombreuses provinces (campagnes) chinoises.

⁴ Voir Annexe 4 : Thèmes textuels

- Thèmes concrets : *travail, modernité, accident, répression, propagande, minorité*. Ces thèmes ont réellement apporté un changement (répressif, moderne...) à la population chinoise et font donc partie des thèmes concrets.

➤ Thèmes visuels⁵

□ *Catégories figuratives, concrets de thèmes*

Les thèmes visuels ont été répartis de la façon suivante :

- Thèmes figuratifs : *repos, modernité, prison, écriture chinoise, espace*. Ces thèmes ne sont pas fixes dans leur existence. En effet, si on prend l'écriture, le repos ou l'espace, ce sont des sujets qui évoluent dans le temps ou qui dépendent d'autres facteurs pour un accomplissement satisfaisant.
- Thèmes concrets : *couleur, spectacle, travail, tradition, animal*. Au contraire des thèmes précédents, ceux-là sont très terre à terre, et ont des présupposés fixes, des attaches à une certaine morale.

Un thesaurus thématique⁶

Il apparaît que trois thèmes directeurs sont indexés dans toutes (ou quasiment) les séquences : il s'agit de « théâtre », « spectacle » et « tradition ». C'est tout à fait normal puisque le reportage a pour sujet principal l'art populaire de Wadeng, qui fait partie de la « tradition », et trouve sa continuité dans le « théâtre », via le « spectacle ».

Un schéma de description

Il s'agit dans cette partie de passer d'une description sémiotique à une description codée, représentant ainsi la transformation d'un schéma de description textuelle en un format XML, permettant le traitement de l'information.

En effet, les schémas de description seront utiles dans de nombreux cas :

⁵ Voir Annexe 5 : Thèmes visuels

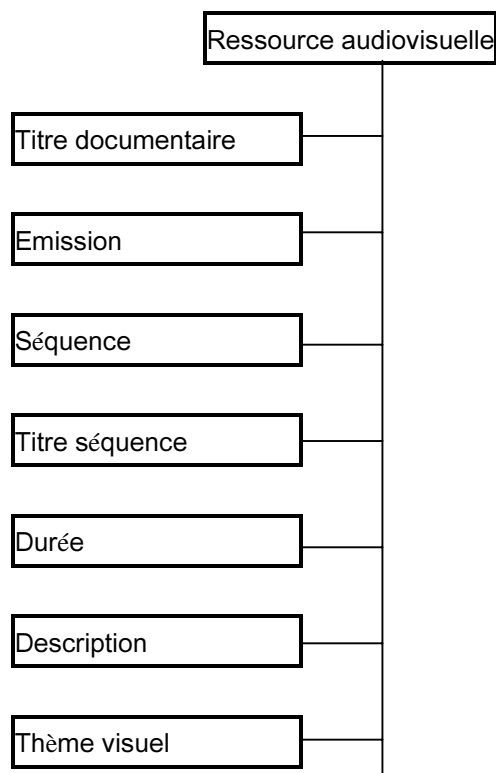
⁶ Voir Annexe 6 : Thesaurus

- indexation (bibliothèques...)
- veille (identification de la recherche)
- évaluation de l'information possédée
- apprentissage des genres d'information
- analyse et interprétation des données audiovisuelles
- archivage

Dans le cas présent, nous nous concentrerons sur l'indexation et l'annotation du documentaire audiovisuel présenté.

Pour coder cette description, nous aurons besoin du langage et des règles XML ainsi que des domaines de noms.

```
<?xml version= "1.0" ?>
<RESSOURCE_AUDIOVISUELLE>
<TITRE_DOCUMENTAIRE>Op&#233;ra populaire en Chine</TITRE_DOCUMENTAIRE>
<EMISSION>Faut pas r&#234;ver</EMISSION>
<SEQUENCE>n&#176;2</SEQUENCE>
<TITRE_SEQUENCE>Le Wadeng</TITRE_SEQUENCE>
<DUREE>41 s&#233;conde</DUREE>
<DESCRIPTION>Nous suivons Chen, une des actrices de la troupe, qui nous explique les
raisons du peu d&#180;int&#233;r&#234;t que t&#233;moignent les jeunes pour le Wadeng,
l&#180;op&#233;ra populaire de la province du Yunnan o&#249; se situe la ville de
Kunming</DESCRIPTION>
<THEME_VISUEL>Aper&#231;u d&#180;une habitation normale, o&#249; vit Chen, puis
petite promenade dans une maison de th&#233; chinoise traditionnelle</THEME_VISUEL>
</RESSOURCE_AUDIOVISUELLE>
```



Il importe surtout de savoir ce que l'on veut faire apparaître dans la description.

La construction du discours audiovisuel

La mise en scène est sobre, platonique pourrait-on même dire : pourquoi, parce qu'on veut souligner via ce reportage que l'art populaire Wadeng n'est pas innocent et s'accompagne d'une idéologie. Ainsi, à l'image du côté rigide des divertissements proposés et surtout autorisés par le gouvernement, les champs visuels sont peu mobiles et les plans fixes (essentiellement concentrés sur les représentations) l'emportent sur ceux un peu plus dynamiques. Par ailleurs, même si les personnages figurant dans ces plans moyens exécutent quelques mouvements, ces mouvements rentrent toujours dans un cadre où chacun est à sa place.

Ces rares plans dynamiques concernent les prises de vue dans la rue. En effet, afin de nous montrer les changements en cours (construction de bâtiments...) et leurs bienfaits sur la société (amélioration de la qualité de vie...), les villes et tout ce qui ne concerne pas l'art

populaire est filmé d'en haut, comme un « papa » regardant sa progéniture ou ce qu'il a construit, créé.

Les interviews ressemblent à des portraits dont les personnages sont la plupart du temps assis, ou immobiles.

Une lecture critique du documentaire

L'ensemble de ce documentaire pourra apparaître dans tous ceux qui traiteront de la protection des minorités, de la liberté d'expression et du droit au divertissement qu'a la population chinoise. Il s'agit de la crédibilité du gouvernement et de l'idéologie qu'il veut faire passer. Malheureusement, le gouvernement chinois n'autorise les films que sur les sujets dont il contrôle le contenu.

L'intention de l'auteur du documentaire doit ressortir dans une analyse telle que celle-ci. Cependant, même si le but premier est de faire passer le message, il peut exister des conflits d'interprétation qui sont tout simplement dus au fait que le message peut venir du spectateur, qui finalement est destinataire du documentaire.

Bien entendu, nous n'attendons pas, en général, que les nouvelles arrivent de l'intérieur pour nous informer et personne n'est dupe. De ces dernières phrases, nous pouvons dire grâce au filtrage plus au moins imposé, que les évidences qu'on veut nous cacher sont d'autant plus flagrantes. En conclusion, personne n'est dupe en ce qui concerne le message que voudrait faire passer le gouvernement (d'un monde heureux, ou tout du moins, où tout est fait pour rendre les gens heureux) passe d'autant moins bien.

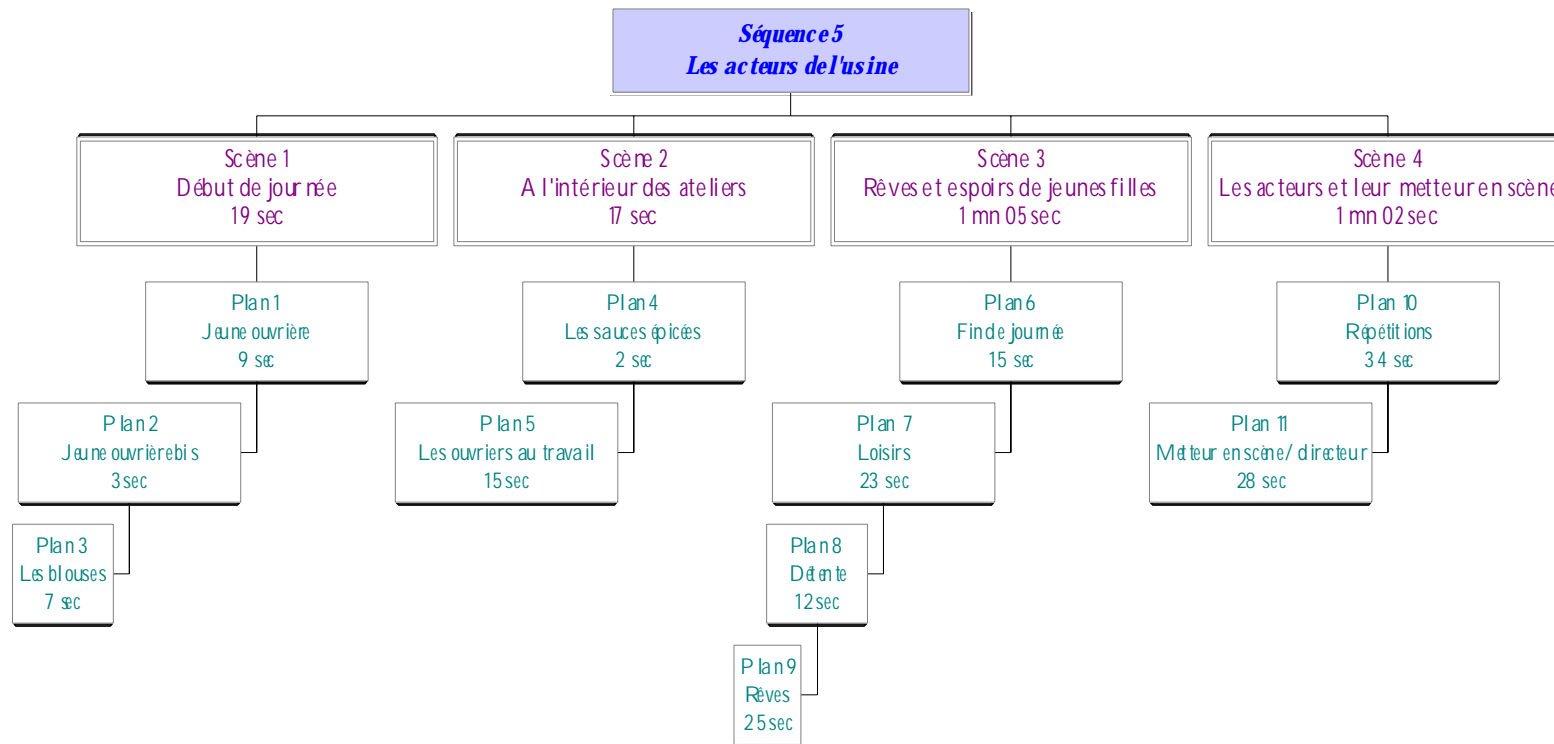
**Annexe 1 :
Découpage en Séquences**

Séquences	Thèmes	Durée : 12'06	Parole	Son	Image
1	Redonner espoir à la population	01'07	présentation de la ville de Kunming, son chômage, et les solutions	musique de fond	vue sur la circulation et ses problèmes
				bruits de la circulation	
2	Le Wadeng	00'41	danses de la troupe de Kunming	musique d'opéra	les danseuses et leurs éventails
			présentation de l'actrice-chanteuse Chen	fin d'un morceau d'opéra	entrée d'une maison de thé
3	Répétitions	02'05	Chen présente l'opéra traditionnel de Kunming	début d'un morceau d'opéra	Chen boit son thé
			explications sur le message que le gouvernement veut faire passer via l'opéra	musique d'opéra en sourdine	plans rapprochés (plutôt agressifs) sur les acteurs et un musicien
4	M. Zhong : scénariste	01'33	présentation de M. Zhong et de son œuvre	voix de l'actrice (criarde)	la troupe
			M. Zhong parle des œuvres qu'il a écrites et du message qu'il veut faire passer	voix du metteur en scène	metteur en scène dans la salle de répétition vide
5	Les acteurs de l'usine	03'25		oiseau en bruit de fond	bas de l'immeuble
			présentation des minorités et des conditions de vie		oiseaux dans leur cages traditionnelles
6	Kunming et ses mutations	01'24	présentation de l'usine et des ouvriers		M. Zhong chez lui
			explications sur la situation économique de la région		gros plans sur M. Zhong avec ses ouvrages en fond
7	Une représentation	01'51	commentaires sur les conditions de vie loin de la ville et les occupations possible		superposition de deux images : M. Zhong et sa main en train d'écrire des caractères chinois
			les ouvrières parlent de leurs rêves	musique de fond	campagne lointaine
8	M. Zhong et ses répétitions	02'05	commentaires sur les répétitions dans le théâtre de l'usine	voix de la population en bruit de fond	plans rapprochés sur les visages
				voix des ouvriers/acteurs en train de répéter/s'amuser	maisons plus modernes austères
9	Kunming et ses mutations	01'24	présentation de la ville en mutation et des activités de Chen	musique de fond	intérieur de l'usine
			les réalités de l'artiste (Chen) et les nécessités pour une ascension sociale	musique	ouvrières dans leur chambre, s'ennuyant et s'affairant à quelques activités artistiques
10	Kunming et ses mutations	01'24	commentaires sur les avantages d'un 2ème métier	voix de Chen en train de chanter	l'austère théâtre et sa scène
					vue sur Kunming du haut de la colline voisine
11	Une représentation	01'51	présentation des préparatifs et des lieux		Chen dans sa voiture
			présentation de la procédure d'acceptation de la pièce par les experts	bruits et voix des artistes dans leur loge (unique)	Chen en train de se maquiller
12	Une représentation	01'51	définition d'une bonne représentation	bruits de la salle de spectacle	boîte de nuit (Karaoké)
			commentaire sur les experts	voix des acteurs en train de jouer	Chen habillée telle une princesse
13	Une représentation	01'51		applaudissement + musique	aperçu des acteurs un par un en train de se maquiller
					aperçu global de la loge
14	Une représentation	01'51			la salle
					les experts culturels
15	Une représentation	01'51			le spectacle et les spectateurs qui apprécient
					la foule en train d'applaudir
16	Une représentation	01'51			enfants qui montent sur scène pour offrir des fleurs
					les experts remercient la troupe
17	Une représentation	01'51			vue d'ensemble de la troupe

Annexe 2 : Découpage en plans et scènes

Scènes	Plan visuel		Description	Mots-clefs	Plan	Durée	Time code		Unité supérieure	
	N°	Titre					début	fin	n°	Titre
1	1	Jeune ouvrière	Une jeune ouvrière sortant de sa chambre	entreprise d'état	dynamique	00'09	06'11	06'20	4	M · Z h o n g : s c é n a r i s t e
	2	Jeune ouvrière (bis)	Sur le chemin pour aller au travail	communauté	statique	00'03	06'20	06'23		
	3	Les blouses	Les ouvrières s'habillent pour attaquer la journée	ensemble	statique	00'07	06'23	06'30		
2	4	Les sauces épicées	Nous assistons au mélange de la sauce épicée	brasser, mélasse, inlassablement	statique	00'02	06'30	06'32		
	5	Les ouvriers	Aperçu tour à tour des ouvriers	vivre, travailler ensemble	dynamique	00'15	06'32	06'45		
3	6	Fin de journée	Les jeunes filles rejoignent leur chambre après la journée de travail	premier emploi, se distraire	statique	00'05	06'47	06'52		
	7	Loisirs	8 minis plans successifs regroupés en un seul où on aperçoit les jeunes filles dans une activité manuelle	aller à la ville, karaoké	statique	00'23	06'52	07'15		
	8	Détente	Discussion entre deux des jeunes filles	s'ennuyer	dynamique	00'12	07'15	07'27		
	9	Rêves	Les jeunes filles parlent de leurs rêves de devenir actrices d'opéra Wadeng	rêver à autre chose	dynamique avec zoom avant	00'25	07'27	07'52		
4	10	Répétition	La caméra se déplace pour observer le jeu des acteurs lors des répétitions	vraie scène, se distraire ensemble	dynamique	00'34	07'52	08'26		
	11	Metteur en scène / Directeur	Le directeur de l'usine, à l'initiative de la troupe de l'entreprise, explicite de objectifs de l'opéra populaire	répéter, amélioration vie, motivation	statique	00'28	08'26	08'54		

Annexe 3
Graphe arborescent



Annexe 4
Thèmes Textuels

Groupes de CODES	CODES	THEMES	REFERENTS TEXTUELS
NOUVELLE CHINE	CHANGEMENTS	modernité	ville en mutation changement de mœurs karaoké Kunming micro modernité nouveaux problèmes période de transition voiture
		occident	airs occidentaux boîte de nuit capitalisme
		vivre	améliorer le quotidien ascension sociale baromètre de la société chômeurs heures creuses monotonie optimiste petit peuple problème actuel problèmes sociaux rêver vie améliorée
	HISTOIRE	théâtre	applaudissement danser don école théâtrale instrument jouer loges M. Zhong metteur en scène opéra populaire poésie de la culture première (théâtrale) répétition scénariste spectacle théâtre national troupe officielle
		tradition	art populaire costume coloré dialecte du Yunnan figure de porcelaine geste traditionnel tradition vieille bâtisse en bois village Wadeng
	SURVIE	GOVERNEMENT	propagande
répression			argent malpropre auteur maudit écrivain emprisonné expert culturel poignée de main réfractaire révolution culturelle
POPULATION		jeunesse	Chen distraction génération jeunes ouvriers(ères) population
		minorité	Bai minorité Yi
		survivre	vie dépouillée
		travail	directeur échelle sociale entreprise d'état mélasse cuivrée motivation salaire travailleurs travaux des champs usine

Annexe 5
Thèmes visuels

Groupes de CODES	CODES	THEMES	REFERENTS VISUELS
CHANGEMENTS	DIVERTISSEMENT	couleur	fleurs en ruban spots de couleurs
		spectacle	acteurs comédiens costumes danseuses jeune fille se maquillant micro musiciens public représentation robe de soirée / de spectacle salle de spectacle scène séance de maquillage spectateurs groupe
	POPULATION	travail	blouses paysans
		modernité	voitures bâtiments en construction grande rue immeubles
	RESPECT	CULTURE	prison
tradition			pagode vélos instrument de musique chinois tasse à thé vieilles dames en habits bleus traditionnels livres vieux monsieur village
écriture chinoise			caractères chinois
NATURE		animal	oiseaux animaux de ferme
		espace	colline
		repos	parc